



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1774**

TOV

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)



- TOSTISSIMO.** sup. m. MA. f. Apresadíssimo, muito ligeiro, promptíssimo, muito veloz, prestíssimo, muito repentino, subitíssimo.
- TOSTO.** adj. m. TA. f. Apresadado, ligeiro, prompto, veloz, prestes, repentino, subito.
- La via più tosta.* O caminho mais breve, e mais curto.
- Tosto.* Duro, espesso.
- Tosto.* Obstinado, teimoso, descarado, pertinaz, desavergonhado.
- Fare faccia tosta.* Ser desavergonhado, atrevido, e descarado.
- Ova toste.* Ovos duros.
- TOSTO.** adv. Apresadadamente, com ligeireza, prontamente, com presteza, velozmente, subitamente, logo.
- Molto tosto.* Muito apresadadamente, sem demora alguma.
- Tantosto.* Significa o mesmo que *Tosto*, posto absolutamente.
- TOSTO CHE.** adv. Tanto que, logo que: Admitte depois de si tanto o Conjunctivo, como o Indicativo.
- TOSTO COME.** adv. Tanto que, logo que.
- TOSTO TOSTO.** adv. sup. Apresadadíssimamente, muito ligeiramente, promptíssimamente, com summa promptidão.

## T O T

- TOTALE.** adj. m. f. Total, todo, inteiro, completo: se bem que se não use em todos os sentimentos, e em todos os modos desta Voz.
- TOTALISSIMO.** sup. m. MA. f. Totalíssimo, absolutamente todo, inteiríssimo, muito completo.
- TOTALITÀ.** } Totalidade, o total, o completo de huma cousa, inteiramente; o abstracto de total.
- TOTALITÀDE.** }
- TOTALITÀTE.** f. f. }
- TOTALMENTE.** adv. Totalmente, de todo, inteiramente, em tudo, e por tudo, absolutamente, sem exceptuar nada, completamente, sem reserva de cousa alguma.
- TOTAMAGLIO.** v. **TITIMÀGLIO.**
- TOTANO.** f. m. Lula, qualidade de peixe.
- Totano.* Especie de adem brava, passaro aquatico.
- TOTTO.** v. **MOTTO.**

## T O V

- TOVÀGLIA.** f. f. Toalha de panno de linho branco, com que se cobre, e aparelha a meza.
- Distender la tovaglia sulla mensa.* Estender a toalha sobre a meza.
- Levar la tovaglia.* Levantar, tirar a toalha.
- TOVAGLIACCIA.** peior. **DI TOVÀGLIA.** Má, ridicula, velha toalha.
- TOVAGLIETTA.** dim. f. **DI TOVÀGLIA.** Guardanapo, pequena toalha.
- TOVAGLIOLINO.** dim. m. **DI TOVAGLIETTA.**
- TOVAGLIUOLA.** f. f. } v. **TOVAGLIETTA.**
- TOVAGLIUOLO.** f. m. }
- TOZZETTO.** dim. m. **DI TOZZO.** Bocadinho, pequeno pedaço.
- TOZZETTO.** f. m. Qualidade de prégio curto, e grosso.
- TOZZO.** f. m. Pedaço, bocado, toco, canto, falando-se propriamente de pão.
- Tozzo di pane.* Toco, pedaço de pão.
- TOZZO.** adj. m. ZA. f. Mal feito, grosseiro, toco, impolido.
- TOZZOTTO.** augm. m. TA. f. **DI TOZZO.** Muito mal feito, grosseiríssimo, muito toco, impolidíssimo.

## T R A

- TRÀ.** *Frà, Infra, intra:* Preposizione col quarto de' casi, e più di rado col secondo. Entre, em, no meio, no, ou na, conforme o genero. Preposição, que se ajunta ao accusativo, e mais raras vezes ao genitivo.

- Tra speranza, e timore.* Entre a esperança, e o temor: *Inter spem, metumque.*
- Tra pietoso, e pauroso.* Entre a piedade, e o medo: *Intra pietatem, metumque.*
- Che differenza c'è tra un uomo intelligente, e uno sciocco? Que differença se dá entre hum homem intelligente, e hum louco? Stulto intelligens quid interest?*
- Acqua, ch'è trà carne, e pelle.* Agua, que está entre a carne, e a pelle: *Acqua intercus.* Hor. Cic. Lib. III. de Ofic. Cap. XXIV.
- Tra.* Significa, in mezzo. Significa no meio.
- Io era trà l'uno, e l'altro.* Eu estava no meio de hum, e outro.
- Tra: Talora vale, Per mezzo.* Algumas vezes significa, Pelo meio.
- Passare tra uomo, e uomo.* Passar pelo meio dos homens.
- Passando tra donna, e donna.* Passando pelo meio das mulheres.
- Stando tra donna, e donna.* Estando no meio das mulheres.
- Trà. Talora vale nella conversazione, nel numero, in compagnia, con.* Algumas vale o mesmo que na conversação, no número, em a companhia, com.
- Giace tra i morti.* Jaz na companhia dos mortos.
- È scritto trà gli Eroi.* Está assentado no número dos Heróes: *In heroum numerum relatus est.*
- Tra. In vece dell' avverb. Parte.* Em lugar do adverbio Parte, ou.
- Stare trà per l'una cosa, e per l'altra.* Estar parte por huma cousa, parte por outra.
- Stare trà l' sì, e l' no.* Estar em dúvida, em incerteza.
- Tra morti, e feriti sono stati secento.* Entre os mortos, e os feridos forão seiscentos.
- Tra dell' una festa, e dell' altra.* De huma, e outra festa: *Ex utraque festa.*
- Tra nella Città, e nel contado.* Parte na Cidade, parte no campo.
- Tra. In vece della preposizione, In.* Em lugar da preposição In Em, na, ou no.
- Trà l' una, e l' altra volta.* Em duas vezes.
- Tra due volte.* De, ou em duas vezes.
- Tra.* Com a significação de Con. Com.
- Tra ciò, che s'è ritrovato, non valeva oltre a dugento fiorini.* Com aquillo, que se achou, não valia mais de duzentos florins.
- Tra. In vece di Oltre.* Em lugar de Oltre. Além, fóra, exceptuado.
- Parò tra gli altri a suo fratello.* Fallou, exceptuados os outros, a seu irmão.
- Tra.* Algumas vezes vale o mesmo que a disjunctiva O, ou, que neste caso he huma conjunção.
- Qual è era meglio, tra che gli uomini avessero due mogli, o le femmine due mariti.* Qual era melhor, ou que os homens tivessem duas mulheres, ou que as mulheres dous maridos? *Quid praestaret, duas ne homines haberent uxores, an viros duas mulieres?*
- Qual maggior obbligazione tra il voto, e l' giuramento? Qual he maior obrigação, o voto, ou o juramento? Quid arctius homines obstringat, votum, an juramentum?*
- Trattanto.* Entretanto.
- Tra dieci giorni.* Dentro de dez dias.
- TRAANTICO.** adj. m. CA. f. Antiquíssimo, muito antigo.
- TRAAVARO.** adj. m. RA. f. Muito aváro, avarentíssimo, muito mesquinho.
- TRABACCA.** f. f. Barraca, qualidade de pavilhão de guerra.
- TRABACCHETTA.** dim. f. **DI TRABACCA.** Barracquinha, pequena barraca.
- TRABALDARE.** v. **TRIBALDARE.** Transportar, levar as escondidas, e occultamente.